



宗座宗教交談委員會

基督徒和伊斯蘭教徒：
愛惜我們共同的家園

齋戒月和開齋節文告

伊斯蘭曆 1438 年（公元 2017 年）

梵蒂岡

親愛的穆斯林兄弟姐妹們：

正值齋戒月期，以及其閉幕的慶典——開齋節前，我們必定在祈禱中與您們同在，並向您們致以最佳祝福，祈願您們享有「安詳、喜樂和豐沛的靈性之恩」。

今年〈致穆斯林的文告〉格外意義深遠：〈致穆斯林的文告〉是首次在 50 年前發布的，即在 1967 年，教宗保祿六世於 1964 年 5 月 19 日成立宗座宗教交談委員會的三年之後。

這幾年當中，有兩份文告特為重要：聖教宗若望保祿二世在 1991 年訂立主題為「信仰的道路就是和平之道」，以及 2013 年的主題——教宗方濟各就職的第一年：「通過教育促進互相尊重」。這兩份文告是由教宗簽署的。

宗座宗教交談委員會為促進與穆斯林對話的許多活動當中，最重要且最持久的是每年寫給全世界穆斯林的「齋戒月和開齋節文告」。宗座宗教交談委員會透過各地的天主教團體，以及幾乎在每個有教廷大使國家的協助之下，儘可能將文告的訊息傳達出去。

我們這兩個宗教團體的經驗證實，藉由齋戒月和開齋節文告提供對當前的緊迫問題上的見解，有助於促進基督徒和穆斯林親友鄰人之間的友誼。

今年，宗座宗教交談委員會所定的主題是關於教宗方濟各的通諭《願祢受讚頌》：論愛惜我們共同的家園，這篇通諭不僅要給天主教徒和基督徒，還包括全人類。

教宗方濟各提醒眾人要關注我們的生活方式和決定對環境、我們自己和我們的人類同胞所造成的傷害。譬如，某些特定的哲學、宗教、文化的論點，阻礙並威脅人類與大自然的關係。這項挑戰涉及我們所有人，不論我們是否信奉某個宗教信仰。

這篇通諭的主題明確表達：世界是人類大家庭全體成員「共同的家園」。因此，任何人、任何國家或民族都不能獨斷地強迫別人接受自己的世界觀。這是為什麼教宗方濟各呼籲「盼望大家能就如何體現地球的未來，進行新的對話，所有人都應參與，因為我們經歷環境的挑戰，及人性的根

源，它們涉及所有人，同時影響所有人。」（《願祢受讚頌》14）

教宗方濟各指出：「生態危機是一個號召，叫人有內心的深度悔改」（《願祢受讚頌》217）。我們需要以教育、心靈開放和「全球生態皈依」，為充分地回應這個挑戰。身為信徒，我們與天主的關係也該透過我們與世界的關係展現出來。我們蒙召做個天主化工的保護者，這份聖召既非一項選擇，也不是我們基督徒和穆斯林的宗教使命中偏離主題的枝節項目，反倒是其精髓之所在。

但願從守齋、祈禱和善行中獲得的信仰心得和祝福，能激勵您們，在天主的助佑下走和平與美善之路，照料人類大家庭的所有成員和整個受造界！」

我們再次以誠摯之情祝願您們享有安詳、喜樂和豐沛的靈性之恩。

Jean-Louis Card. Tassin

主席：

+ Miguel Ángel Ayuso Guixot

祕書長：

基彌格主教（Miguel Ángel Ayuso Guixot）

2017年5月19日於梵蒂岡

（梵蒂岡中文廣播電台與主教團宗教交談與合作委員會 恭譯）

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**
(宗座宗教交談委員會)

00120 Vatican City

Telephone: 0039-06-6988 4321

Fax: 0039-06-6988 4494

Email: dialogo@interrel.va

[http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index_fr.ht](http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index_fr.htm)

m

www.pcinterreligious.org